



WICHTIG: ES BLEIBT HEISS UND TROCKEN – BITTE SPAREN SIE TRINKWASSER!

Hitze und Trockenheit prägen weiterhin das Wetter bei uns. Niederschläge bleiben nach wie vor aus oder sind nur in geringen Mengen zu erwarten. Der haushälterische Umgang mit Wasser – unserem kostbarsten Gut – wird deshalb immer wichtiger.

Infolge der anhaltenden Trockenheit wird die Bevölkerung dringend aufgerufen, mit dem Wasser sparsam umzugehen:

- Autos, Vorplätze etc. sollten nicht gewaschen,
- Swimmingpools nicht mehr aufgefüllt und
- Rasen, Sträucher und Gärten nur minimal oder gar nicht bewässert werden.

Der Gemeinderat hat zudem die folgenden Massnahmen beschlossen:

- Die Gemeinde Birr bezieht in den nächsten Wochen von der Regionalen Wasserversorgung REWA 500 m3 Trinkwasser pro Tag. Diese Massnahme hilft, den Grundwasserstand stabil zu halten.
- Die Trinkwasserbrunnen werden ausser Betrieb genommen. Brunnen, welche durch eine separate Quelle gespeisen werden und deshalb den Hinweis «kein Trinkwasser» tragen, werden vorderhand noch laufen gelassen.
- Die Grünflächen der Gemeinde werden weiterhin reduziert bewässert. Dies aufgrund der Tatsache, dass die Mitarbeitenden der IKA Werkhof Birrfeld für diese Bewässerungsarbeiten

nur Wasser verwenden, das aus **einer minderwertigen Quelle ohne Trinkwassernutzung stammt**.

Vielen Dank für Ihr Verständnis sowie Ihre Unterstützung in dieser lang andauernden Hitzeperiode.

BAUSTELLEN-INFORMATION GEMEINDE BIRR



Kanalsanierungen an der Weihermattstrasse - Angepasste Verkehrssituation

Im Zeitraum vom **1. bis voraussichtlich Ende September 2026** werden an der öffentlichen Abwasserleitung im Bereich Sustenstrasse 13/15 und Weihermattstrasse 20 Sanierungsarbeiten durchgeführt, basierend auf der gültigen Entwässerungsplanung (GEP).

Es werden grabenlose Unterhalts- und Sanierungsarbeiten in mehreren Arbeitsschritten über die bestehenden Schächte ausgeführt. Geringe Lärm- und/oder Geruchsemissionen - allenfalls auch über Mittag - sind möglich und können nicht vermieden werden. Weiter kann es örtlich zu temporären Durchfahrtsbehinderungen kommen.

Die Zufahrt in die Weihermattstrasse aus der Holzgasse wird im genannten Zeitraum aus Sicherheitsgründen gesperrt sein. Somit wird die **Zu-/Wegfahrt nur über das Hürnegässli möglich** sein.



Wenige direkt betroffene Haushalte müssen während der Ausführung allenfalls ihren Abwasserabfluss auf ein mögliches Minimum reduzieren und werden individuell kontaktiert.

Folgende Firmen wurden zur Ausführung beauftragt (inkl. Kontaktpersonen):

- Drainjet Robotics AG, Buchs, Bauführer C. Fuchs,
Tel. 078 677 44 14, c.fuchs@drainjet.ch
- S. Stutz Kanalsanierung AG, Leuggern, Bauführer M. Schindler,
Tel. 056 284 27 67, kanalsanierung@stutz-kanal.ch
- Ingenieurbüro Senn AG, Bauleitung B. Wächter,
Tel. 056 296 30 11, bw@ingsenn.ch

Bei Fragen wenden Sie sich bitte gerne an die aufgeführten Kontakte.

Und bei gemeindespezifischen Fragen an die Bauverwaltung Eigenamt, Birr,
Tel. 056 464 43 70 / bauverwaltung@birr.ch.

Alle an der Sanierung Beteiligten bemühen sich, die Beeinträchtigungen auf das Notwendigste zu beschränken. Wir danken den Betroffenen für das entgegengebrachte Verständnis.

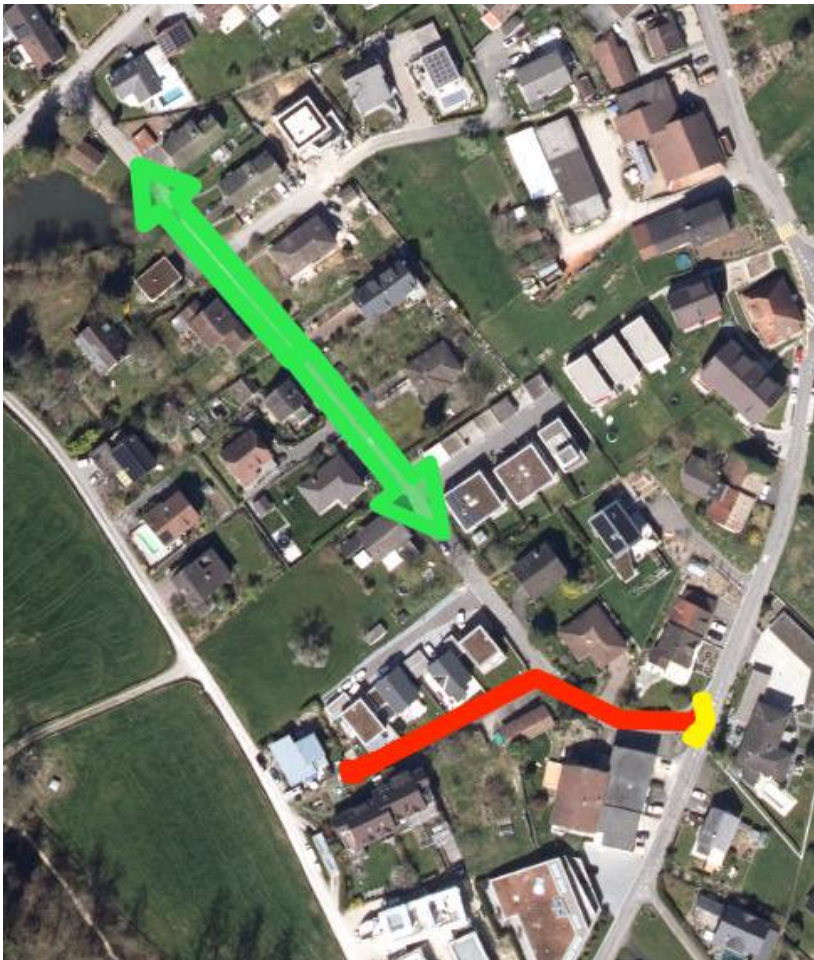
Bauverwaltung Eigenamt

Legende:

Rot = Sanierung der Leitungen

Gelb = Sperrung der Einfahrt via Holzgasse in die Weihermattstrasse

Grün = Zu- und Wegfahrten via Hürnegässli in die Weihermattstrasse



ERSATZWahl EINES ERSATZMITGLIEDS DES WAHLBÜROS: NACHNOMINATION 1. WAHLGANG

Für die Ersatzwahl eines Ersatzmitglieds des Wahlbüros für den Rest der Amtsperiode 2026 - 2029 ist fristgerecht folgender Wahlvorschlag eingereicht worden:

- **Gerber Flavio, 2003, von Langnau im Emmental BE,
Panoramastrasse 1, Birr, parteilos**

Da die Anzahl der Kandidierenden der Anzahl der zu vergebenden Sitze entspricht, ist gemäss § 30 a des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) eine Nachmeldefrist von fünf Tagen anzusetzen, innert welcher weitere Vorschläge eingereicht werden können.

Wahlvorschläge sind von mindestens zehn Stimmberechtigten des Wahlkreises zu unterzeichnen und bei der Gemeindekanzlei innert 5 Tagen seit Publikation, d. h. bis am **Montag, 24. August 2026, 12.00 Uhr**, einzureichen. Das erforderliche Formular kann bei den Zentralen Diensten bezogen werden.

Gehen innert der Frist von fünf Tagen keine neuen Anmeldungen ein, wird der Vorgeschlagene von der anordnenden Behörde bzw. vom Wahlbüro als in stiller Wahl gewählt erklärt (§ 30 a GPR).

ADVENTSFENSTER



Wir sind bereits wieder an der Planung der künstlerisch gestalteten Fenster während der Adventszeit.

Auch dieses Jahr möchten die Gemeinden Birr und Lupfig gemeinsam die Tradition durchführen.

Die Bevölkerung von Birr und Lupfig wird um Unterstützung bezüglich der Fenstergestaltung gebeten. Wer Lust und Zeit hat, ein Fenster zu gestalten, meldet sich bitte bei den Zentralen Diensten, Tel. 056 464 43 20 (Frau Carrara) oder per E-Mail adriana.carrara@birr.ch.

Bereits jetzt möchten wir uns für die spontanen Anmeldungen herzlich bedanken.

OBERSTUFE WINDISCH (BEZIRKSSCHULE)

BETEILIGUNG DER GEMEINDE AN DEN SCHULWEGKOSTEN

Die Gemeinde Birr beteiligt sich seit dem Schuljahr 2025/2026 an den Schulwegkosten nach Windisch (Bezirksschule). Dabei ist eine Beteiligung der Gemeinde in Höhe von 4/5 der Bus-Abo-Kosten vorgesehen, während die Eltern für den restlichen Teil aufkommen (1/5). Bei der Bemessung des Gemeindeanteils orientierte sich der Gemeinderat an der aktuellen Gesetzgebung und Rechtsprechung.

Der Kauf des ermässigten Zonenabos erfolgt über die Online-Plattform «FABOO». «FABOO» wird seit längerer Zeit in anderen Kantonen eingesetzt und arbeitet auch mit dem Tarifverbund A-Welle zusammen. Nach einer erfolgreichen Pilotphase wird die Gemeinde Birr den Kaufprozess auch künftig über diese digitale Plattform abwickeln.

Sämtliche Erziehungsberechtigten der aktiven Bezirksschüler/innen wurden schriftlich über die Neuerung und den digitalen Kaufprozess direkt durch die Gemeinde informiert. Sollten Sie als Erziehungsberechtigte ebenfalls betroffen sein und irrtümlicherweise keine solche Informationen erhalten haben, bitten wir Sie um entsprechende Kontaktaufnahme mit den Zentralen Diensten Birr (gemeinde@birr.ch / 056 464 43 20).

GESUCH UM ORDENTLICHE EINBÜRGERUNG

Folgende Personen haben bei der Gemeinde Birr ein Gesuch um ordentliche Einbürgerung gestellt:

- Cakan Fatih, 1982, männlich, Türkiye, Wyde 17, Birr
- Cakan Azad, 2016, männlich, Türkiye, Wyde 17, Birr
- Coskun Berçem Feride, 1993, weiblich, Deutschland, Wyde 15, Birr
- Prenkaj Dijana, 1990, weiblich, Kosovo, Weihermattstr. 18d, Birr
- Prenkaj Aurela Teresa, 2015, weiblich, Kosovo, Weihermattstr. 18d, Birr
- Prenkaj Luana Marija, 2017, weiblich, Kosovo, Weihermattstr. 18d, Birr
- Prenkaj Bleona Magdalena, 2019, weiblich, Kosovo, Weihermattstr. 18d, Birr
- Prenkaj Leonis Don, 2023, männlich, Kosovo, Weihermattstr. 18d, Birr

Jede Person kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Publikation dem Gemeinderat eine schriftliche Eingabe zum Gesuch einreichen. Diese Eingaben können sowohl positive wie negative Aspekte enthalten. Der Gemeinderat wird die Eingaben prüfen und in seine Beurteilung einfließen lassen.

OPENSUNDAY UND MIDNIGHTSPORTS FÜLLTEN DIE SPORTHALLEN IN BIRR UND LUPFIG

Die beiden Bewegungs- und Begegnungsangebote OpenSunday und MidnightSports Birr Lupfig erfreuten sich in der vergangenen Wintersaison grosser Beliebtheit. Zahlreiche Kinder und Jugendliche nutzten die kostenlosen Angebote und sorgten für lebendige Wochenenden in den Sporthallen der Gemeinden Birr und Lupfig.

- **Samstagabende voller Bewegung und Begegnung beim MidnightSports**
- **Sonntage zum Austoben und Mitmachen beim OpenSunday**
- **Jugendliche gestalteten die Angebote aktiv mit**



Weitere Informationen www.birr.ch / News und alle Veranstaltungstermine finden Sie hier:

- www.ideesport.ch/de/angebot/midnightsports/midnightsports-birr-lupfig
- www.ideesport.ch/de/angebot/opensunday/opensunday-birr-lupfig

Gemeinsame Projekte der Gemeinde Birr, der Gemeinde Lupfig und der Stiftung IdéeSport.

INFORMATION DER BIBLIOTHEK EIGENAMT



Gschichtestund

Freitag, 21. August 2026, um 14.30 Uhr, erzählt Sabry Cam-pigotto eine spannende Geschichte. Kleine Zuhörer im Vorschulalter sind herzlich willkommen (ab 3 Jahren). Ab 15.00 Uhr dürfen die Besucher/innen der Gschichtestund exklusiv Bücher ausleihen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Der Anlass ist kostenlos.

INFORMATION DER HAUSGALERIE FUCHS&LIPP



Die Hausgalerie am Föhrenweg 6, Birr, bietet Raum für Kunst, Selbstinszenierung und PerformanceArt.

Kurator Dominik Lipp (bildender Künstler und Performancekünstler) bietet allen Kunstschaaffenden Raum zum Arbeiten und sich an der Sonntagsmatinee zu zeigen.

Nachdem Performance Ereignis "I choose- You do" vom 28. Juni 2026, residiert nun Bruno Schlatter,

multimedialer Künstler aus Aarau, eine Woche in der Hausgalerie Fuchs&Lipp!
An der **Sonntagsmatinee, 23. August 2026**, 11.00 Uhr, inszeniert Bruno Schlatter seine Arbeit «Bruno Birrt!»

Sie sind herzlich willkommen, diesem Ereignis beizuwohnen!

Hausgalerie Fuchs&Lipp! Föhrenweg 6, 5242 Birr"

INFORMATION DER FELDMUSIK LUPFIG

Die Feldmusik Lupfig öffnet ihre Türen zu einer offenen Probe. Alle sind herzlich eingeladen, einen Eindruck unseres Vereines zu gewinnen. Besonders ansprechen möchten wir Personen, die einst oder noch immer ein Blasinstrument oder ein Schlagwerk spielen und den Mehrwert eines Vereins erleben möchten. Aber auch Eltern mit ihren Kindern, die sehen können, welcher Spass mit dem Instrument neben oder nach der Schule möglich wäre. Schauen Sie herein! Wer das Instrument mitnehmen möchte, melde sich bitte an praesident@fmlupfig.ch, damit wir die Noten bereithalten.

Wann, wo? **Dienstag, 15. September 2026**, 20.00 Uhr, Aula Schulhaus Chestenberg, Lupfig.

INFORMATIONEN SPITEX REGION BRUGG AG



Wir suchen dich!

Du möchtest Teil einer professionellen, innovativen und gleichzeitig überschaubaren Organisation werden? Dann bist du bei uns genau richtig!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung:

- ◆ **Fachperson Gesundheit EFZ** ab 10 %
- ◆ **Assistenz Gesundheit und Soziales** ab 20 %
- ◆ **Wundexpert/in** ab 20 %

Du suchst eine moderne und wachsende Organisation in der Nähe, ein motiviertes Team, flexible Arbeitszeiten und ein wertschätzendes Arbeitsumfeld, in dem du dich einbringen und weiterentwickeln kannst? Dann bist du bei uns genau richtig!

Interessiert? Weitere Informationen zu unseren offenen Stellen findest du unter www.spitex-region-brugg.ch. Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

INFORMATIONEN FÜR DIE TRÄGERGEMEINDEN HAUS EIGENAMT AG



«Bella Italia» im Haus Eigenamt AG

Unter dem Motto „Bella Italia“ verwandelte sich das Haus Eigenamt AG für einen Tag in eine kleine italienische Oase. Der Musiker Antonio sorgte mit bekannten Liedern für italienisches Flair. Ein besonderer Höhepunkt war der Auftritt des Klamottenchörlis, welches die Gäste musikalisch auf eine Reise nach Italien mitnahm. Auch das leibliche Wohl kam nicht zu kurz: Das Küchenteam verwöhnte uns mit leckeren italienischen Spezialitäten. Es war ein wunderbarer Tag voller Musik, Freude und Miteinander!

Suchen Sie eine sinnstiftende Beschäftigung und möchten Sie unseren Bewohnern eine Freude machen? Zur Unterstützung in der Aktivierung suchen wir Freiwillige, die regelmässig ein paar Stunden Zeit haben. Kontaktieren Sie uns, um mehr zu erfahren alltagsgestaltung@haus-eigenamt.ch / Tel. 056 464 22 15.

INFORMATION KATH. KIRCHENZENTRUM ST. PAULUS



Um sich wohlfühlen, muss man die Sprache sprechen und die Gepflogenheiten kennen.

In diesem Sinne bietet die katholische Kirche im Paulushuus in Lupfig zwei verschiedene Angebote an:

Café international, jeweils am Dienstagmorgen von 9.30 – 11.00 Uhr

Hier haben Sie die Gelegenheit, andere Frauen kennen zu lernen, Deutsch zu sprechen, mehr über die Schweiz zu erfahren und über Alltags-Probleme zu diskutieren.

Deutsch-Konversation für Fremdsprachige

Jeden Montag um 14.00 Uhr und am Freitag um 9.30 Uhr haben Frauen und Männer mit Migrationshintergrund Gelegenheit, sich in Deutsch-Konversation weiterzubilden.

Wichtig: Beide Angebote sind kostenlos und für eine Kinderbetreuung ist gesorgt. Menschen jeden Glaubens sind herzlich willkommen.

Wenn Sie selbst Lust dazu haben oder Personen oder Familie in der Nachbarschaft kennen, die gerne Deutsch lernen möchten oder Kontakt suchen, dann erzählen Sie ihnen doch von unserem Angebot. Einstieg ist jederzeit möglich. Kommen Sie einfach vorbei oder melden Sie sich auf dem Sekretariat unter Tel. 056 444 86 58.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung	Mo	08.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
	Di	08.00 – 12.00 Uhr	geschlossen
	Mi - Do	08.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.30 Uhr
	Fr	07.00 – 14.00 Uhr	